

Posudek na bakalářskou práci Markéty Sedláčkové

Spisovatelka Wang Anyi a její novela *Jinxiugu zhi lian*

Posuzovaná práce předkládá analýzu novely *Jinxiugu zhi lian* (Láska v Brokátovém údolí, 1987) současné čínské spisovatelky Wang Anyi (1954). Zkoumané dílo zasazuje do kontextu spisovatelčiny tvorby, kterou představuje v širších literárněhistorických souvislostech.

Kompilační část práce načrtává hlavní rysy literární tvorby Wang Anyi a stručně představuje spisovatelčina reprezentativní díla. Představení spisovatelky a jejího literárního díla je uvedeno kratšími statěmi, v nichž jsou zmíněny milníky a nastíněno směřování čínské literatury 70.-80. let. Wang Anyi je představena jako autorka, pro niž je charakteristický zájem o literární ztvárnění světa ženy. Práce jako hlavní důvod, proč je o spisovatelčině díle možné hovořit jako o „ženské literatuře“, uvádí skutečnost, že se Wang Anyi v řadě svých děl zaměřuje na zobrazení lásky prožívané ženami.

Velmi oceňuji kvalitu analytické části práce. Autorka zakládá svoji zevrubnou analýzu na pečlivém studiu, výběru a porovnávání poznatků obsažených v rozsáhlé sekundární literatuře, které doplňuje, upřesňuje či koriguje vlastními pozorováními.

Analytická část práce se zaměřuje na vybrané aspekty zkoumaného narativu. Jako základní stavební kameny novely *Jinxiugu zhi lian* jsou vybrány a analyzovány tyto aspekty: vypravěč, postavy, prostředí, zobrazený čas. Jednou ze silných stránek práce je to, že se autorce daří propojit analýzu jednotlivých aspektů tím, že nalézá a mapuje jejich sdílenou funkci, kterou je vytváření dvou kontrastních světů, sloužících ztvárnění proměny vědomí protagonistky.

Díky pozornosti, s níž autorka svoji analýzu provádí, práce přináší řadu cenných postřehů. Mimo jiné upozorňuje na to, že k funkcím vypravěče (vypravěčky) náleží: ironický komentář, tematizace tvorby a proměnlivost perspektivy jako klíč k sebeuvědomění. Je evidentní, že autorka je velmi dobře obeznámena s relevantní sekundární literaturou a že dokáže náhledy jednotlivých badatelů nejen srovnat či propojit, ale také s nimi vést rovnocenný dialog.

Autorka zdůrazňuje, že Wang Anyi svojí novelou *Jinxiugu zhi lian* usiluje o literární ztvárnění lásky jako „subjektivní, osobní zkušenosti ženy“. V této souvislosti autorka práce vyzdvihuje skutečnost, že se Wang Anyi „vyhýbá ideologickému či morálnímu hodnocení“ (46). Autorka ovšem současně zmiňuje možné společenské implikace tematizace lásky v díle Wang Anyi: „nepřímo se vyjadřuje k problémům společnosti“ (16), „omezuje se pouze na prožívání ženy-intelektuálky“ (26), „protagonistka reprezentuje vzdělanou ženu“ (46). Zde by bylo možné doplnit, že někteří badatelé v tomto ohledu připodobňují dílo Wang Anyi k dílu předválečných spisovatelek, jako byly Ling Shuhua či Ding Ling, a argumentují, že teprve od 90. let vznikají díla, jejichž autorky (Chen Ran, Lin Bai, Hai Nan) píšou o prožívání ženy jako o výhradně individuální zkušenosti.

Po formální a jazykové stránce má práce vysokou úroveň. Pouze ojediněle nalézám opomenutí či chybné formulace, kterým by bylo možné předejít důslednou závěrečnou redakcí textu (např. s. 9, 11, 28, 39). Rovněž překlad citovaných úryvků, názvů a pojmů má až na několik problematických míst (např. 纪实与虚构 / „skutečnost a fikce“ (13), 窗外梧桐的 / „ze stromu před oknem“ (40)) vysokou úroveň. Seznamu literatury lze vytknout pouze drobné nedostatky: nepřesný překlad titulu (宋诗鉴赏辞典 [Slovník sungské poezie]), nesprávný editor (Ba Jin u titulu *Modern Chinese Writers: Self-Portrayals*), nesprávný autor (Hrdličková u titulu *Jarní hlasy*). Autorka práce bezchybně cituje, pouze v jediném případě nalézám v závorkovém odkazu údaj, u nějž rok vydání neodpovídá údaji v seznamu literatury (Chen 1999 / 1998) (17). Celkově vysokou úroveň formální stránky práce poškozuje absence stránkování. Práce je napsaná kultivovaným jazykem, autorka prokazuje schopnost výstižně formulovat myšlenku, jen výjimečně volí nevhodný (zpravidla nepatřičně hovorový) výraz.

Práce je jako celek velmi zdařilá. Navrhuji hodnocení známkou „výborně“.

Dušan Andrš

(vedoucí bakalářské práce)